

Psalm 143

Die Sieben Bußpsalmen, Nr. 7

The Seven Penitential Psalms, No 7

Orlando di Lasso

1530/32–1594

1.

Domine, exaudi orationem meam: auribus percipe obsecrationem meam in veritate tua,
Herr, erhöre mein Gebet; mit den Obren vernimm mein Flehen, bei deiner Treue,
O Lord, hear my prayer; give ear to my supplications, in thy faithfulness,

exaudi me in tua iustitia.
erhöre mich bei deiner Gerechtigkeit.
answer me in thy righteousness.

Discantus

Soprano (c¹ - g²)
Do - mi - ne Do - mi - ne, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me -

Altus (g - c²)
Do - mi - ne Do - mi - ne, ex - au - di o - ra - ti - o -

Quinta Vox
Do - mi - ne Do - mi - ne, ex - au - di o - ra - em.

Tenore I (e - a¹)
Do - mi - ne Do - mi - ne, ex - au - di o - ra - em.

Tenore II (d - a¹)
Do - mi - ne Do - mi - ne, ex - au - o - nem me -

Bassus (G - d¹)
Do - mi - ne Do - mi - ne, ex - au o - nem me - am:

7 9 13

am: au - ri - bus per - ci - pe o - nem me - am in

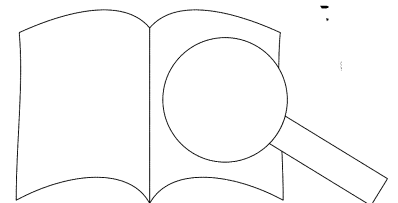
am: au - ri - bus per - ci - pe ti - o - nem me - am in

au - ri - bus per - ci - pe cra - ti - o - nem, ob - se - cra - ti - o - nem me - am in

am ri - bus per - ci - pe ob - se - cra - ti - o - nem me - am in

ci - pe ob - se - cra - ti - o - nem

Auffül. Duration / Durée: ca. min.
© Copyright by Carus-Verlag Stuttgart – CV 40.499/70
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Tous droits réservés
Vertrieb: Hänssler-Verlag, 7303 Neuhausen



ausg. clau.

14 16# 18 20

ve-ri-ta-te tu - a, ex - au - di me in tu - a iu - sti - ti - a.

ve - ri - ta - te tu - a, ex - au - di me in tu - a iu - sti - ti - a.

8 ve - ri - ta - te tu - a, ex - au - di me in tu - a iu - sti - ti - a, iu - sti - ti - a.

8 ve - ri - ta - te tu - a, ex - au - di me in tu - a iu - sti - ti - a.

ex - au - di me in tu - a iu - sti - ti - a.

2. Et non *intres* in iudicium cum *servo* tuo, Domine: quia non iustificabitur
 Und *geh.* nicht ins Gericht mit deinem *Diener*, Herr; weil nicht gerechtfertigt wird
 And do not *enter* into judgement with thy *servant*, o Lord; for there shall not be i-

in *conspectu* tuo omnis vivens.
 vor deinem *Anblick* jeder Lebende.
 in thy *sight* anybody living.

Soprano

Alto

Tenore I

Tenore II

Basso

Et non in - tres in iu - di tu - o,

Et non in - tres in vo tu

Et non in - t. cum ser - vo tu - o, cum ser -

Et non in i - ci - um cum ser - vo tu - o, Do - mi - ne, cum

Et iu - di - ci - um cum ser - vo tu -

7 11 13

Do - mi - ne: qui - a non iu - sti - fi -

o, Do - mi - ne: qui - a non iu - sti - fi - ca - bi - tur, qui - a non

o, Do - mi - ne: qui - a non iu - sti - fi - ca -

o, Do - mi - ne: qui - a non iu - sti - fi - ca -

o, Do - mi - ne: qui - a non iu - sti - fi - ca -

non

14 16 18 20

ca - bi - tur in con-spe - ctu tu - o o - mnis vi - vens.

iu - sti - fi - ca - bi - tur in con-spe - ctu tu - o o - mnis vi - vens.

iu - sti - fi - ca - bi - tur in con - spe - ctu - tu - o o - mnis vi - vens.

iu - sti - fi - ca - bi - tur in con - spectu tu - o o - mnis vi - vens

in con-spectu tu - o o - mnis vi

3. Quia persecutus est inimicus animam meam: humiliavit in terra vitam meam
 Denn verfolgt hat der Feind meine Seele; er erniedrigte bis zur Erde mein Leben
 For pursued has the enemy my soul; he has humiliated to the ground my life

Tenore I
 & Qui - a per - se - cu - tus est in

Tenore II
 & Qui - a per - tu - mi -

Basso
 & Qui - a per - s i - mi - cus

6 8

cus a - ni - mam me - a - vit in ter - ra

cus a - ni - mam me - mi - li - a - vit in ter -

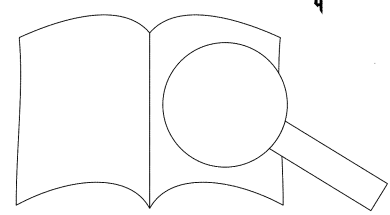
a - ni am: hu - mi - li - a - vit in ter -

12 16

vi am, vi - tam me - am.

vi - tam me - am, vi - tam

ra vi tam me - am, vi - tam me -



4. Collocavit me in obscuris sicut mortuos saeculi: et anxius est
 Er hat mich gesetzt in die Dunkelheit wie die schon längst Verstorbenen; und verängstigt ist
 He plunged me into darkness like those long dead; therefore faints

super me spiritus meus, in me turbatum est cor meum.
 über mich mein Geist, in mir ist verwirrt mein Herz.
 within me my spirit, within me is appalled my heart.

Soprano
 Alto
 Tenore I
 Tenore II
 Basso

3 5 7

Col - lo - ca - vit me in ob - scu - ris sic - ut mor - tu - os sae -

8 10 12

- cu - li: et an - xi - a - tus est su - ri - tus me -
 - cu - li: et an - xi - a - tus est su - ri - tus me - us, spi - ri -
 - cu - li: et an - xi - a - tus est su - pi - ri - tus
 8 li: et an - xi - a su - per me spi - ri - tus me -
 - cu - li: et su - per me spi - ri - tus me - us,

15 19

us, est cor me - um, tur - ba - tum est cor me - - um.
 tur - ba - tum est cor me - um, in me tur - ba - tum est cor me - um.
 me tur - ba - tum est cor me - um, tur - ba - tum est um.
 in me tur - ba - tum est cor meum, in me tur - ba - tu um.
 in me tur - ba - tum est cor me - um, tur - ba tum est or me

Carus-Verlag



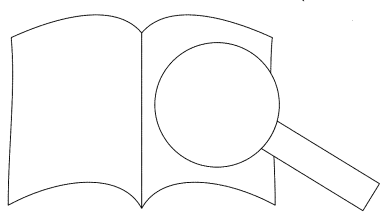
5. *Memor fui* dierum antiquorum, meditatus sum in omnibus operibus tuis: et in factis tuis meditabar.
 Ich bin eingedenk der alten Tage, ich denke nach über alle deine Werke; und über deine Taten dachte ich nach.
 I remember the days of old, I meditate on all of your works; and on your deeds I muse.

Soprano
 Alto
 Tenore I
 Tenore II
 Basso

Me - mor fu - i di - e - rum an - ti - quo - rum, me - di - ta - rum, me - di - ta - rum, me - di - ta - rum.

in o - mnibus o - pe - ri - bus tu - is: et in tus sum in o - mni - bus o - pe - ri - bus tu - ctis ma - nu - um in o - mnibus o - pe - ri - et in fa -

ma - nu - um tu - me - di - ta - bar, me - di - ta - bar. ctis ma - a - rum me - di - ta - bar, me - di - ta - bar. um tu - a - rum me - di - ta - bar, me - di - ta - bar. a - nu - um tu - a - rum me - di - ta - bar, me - nu - um tu - a - rum me



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6.

Expandi manus meas ad te: anima mea sicut terra sine aqua tibi.
 Ich strecke aus meine Hände zu dir; meine Seele [ist] dir gegenüber wie Erde ohne Wasser.
 I stretch out my hands to thee; my soul [is] like land without water.

Soprano
 Ex - pan - di ma - nus me - as

Alto
 Ex - pan - di ma - nus me - as ad te:

ad te: a - ni - ma me - a, a - ni - ma me - a ter -
 a - ni - ma me - a, a - ni - ma me - a

- ra si - ne a - qua ti - bi.
 - ne a - qua ti - bi, si - r - bi.

7.

Velociter exaudi me, Domine: defecit spiritus meus.
 Schnell erhöre mich, Herr; es ist mir schwer.
 Quickly answer me, o Lord; my strength is exhausted.

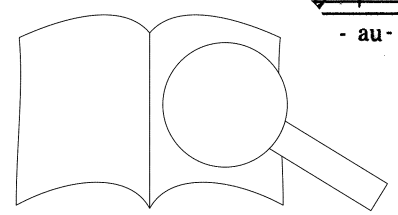
Soprano
 Ve - lo - ci - ter Do - mi - ne, ve - lo - ci - ter ex - au -

Alto
 Ve - di me, Do - mi - ne, ve - lo - ci - ter ex - au -

Tenore I
 ex - au - di me, Do - mi - ne, ve - lo - ci - ter ex - au -

Tenore II
 - ci - ter ex - au - di me, Do - mi - ne, ve - lo - ci - ter ex - au -

- au -



4 6

- di me, Do - mi - ne: de - fe - cit spi - ri - tus me - us.

- di me, Do - mi - ne: de - fe - cit spi - ri - tus me - us.

8 - di me, Do - mi - ne: de - fe - cit spi - ri - tus me - us.

8 - di me, Do - mi - ne: de - fe - cit spi - ri - tus me - us.

- di me, Do - mi - ne: de - fe - cit spi - ri - tus me - us.

8. Non avertas *faciem tuam* a me: et *similis* ero *descendentibus* ir
 Nicht wende ab dein *Gesicht* von mir; sonst werde ich denen *gleich*, die in die Grub
 Do not hide thy *face* from me; or I shall be *like* those who g'

Soprano

Alto

Tenore I

Tenore II

Basso

3 5

Non a - ver - tas fa - ci - em tu -

Non a - ver - tas fa -

Non a -

a - ver - tas, non

Non a - ver - tas

7 11

me, non

non a -

ve

ciem tu - am

ci - em tu - am

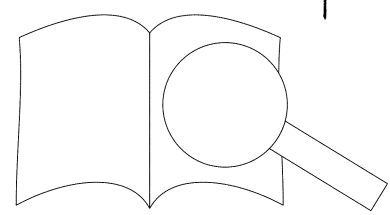
tas fa - ciem tu - am a me, no

fa ci - em tu - am, non a - ver - tas

non a - ver - tas fa - ci -

a me, fa - ci - em

a - me tu -



PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13 15 17 19

em tu - am a me: et si - mi - lis e - ro

tu - am a me: et si - mi - lis e - ro

- am a me: et si - mi - lis e - ro, et si - mi - lis e - ro

fa - ci - em tu - am a me: et si - mi - lis e - ro de - scen -

tu - am a me: et si - mi - lis e - ro

20 22 24

de - scen - den - ti - bus, de - scen - den - ti - bus in

de - scen - den - ti - bus, de - bu - ia - - cum.

de - scen - den - ti - bus, de - s - ti - a - - cum.

den - ti - bus, de - scen - den - ti - bus in la - cum.

scen - den - ti - bus, den - ti - bus in la - cum.

9. Auditam fac mihi ^{na} quia in te speravi,
 Bringe mir ^{arm} früh z ^{it}; denn ich hoffe auf dich.
 Let me hear ^e ir; for in thee I put my trust.

Soprano

Alto

Ba.

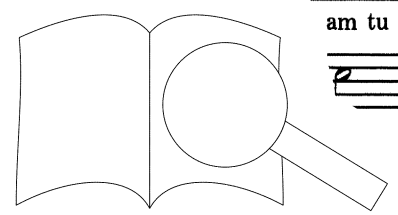
hi ma - - - ne mi - se - ri - cor - - di - am

di - tam fac mi - hi ma - ne mi - se - ri - cor - di - am

Au - di - tam fac mi - hi ma - am tu -

Au - di - tam fac mi - - - hi n

Au - di - tam fac mi - hi ma - - - ne mi - - - ri - cor - di - am



7 9 11 13

tu - - am, mi - se - ri - cor - di - am tu - - am: qui - a in te spe - ra - -

tu - am, mi - se - ri - cor - di - am tu - - - - am: qui - a in te spe - ra - vi,

8 - - - am, mi - se - ri - cor - di - am tu - - am: qui - a in te spe - ra - vi,

8 tu - - am, mi - se - ri - cor - di - am tu - am: qui -

tu - - am, mi - se - ri - cor - di - am tu - am: qui - a in te spe - r

14 16 18

- vi, qui - a in te spe - ra - vi, qui - a in te

qui - a in te spe - ra - vi, qui - a in te in te spe

8 qui - a in qui - a

8 a in te spe - ra - vi, qui - a in te spe

qui in spe - ra - vi

21 23 25 27

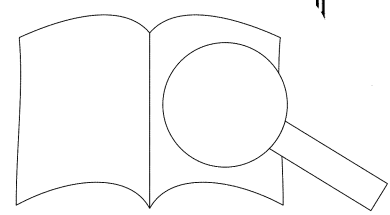
vi, qui - ra - vi.

ra - vi, qui - a in te spe - ra - vi.

8 in qui - a in te spe - ra - - - vi.

vi, qui - a in te spe - ra - vi.

qui - a in te spe - ra - vi, qui - a in



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10.

Notam fac mihi viam, in qua ambulem: quia ad te levavi animam meam.
 Mach mir *bekannt* den Weg, auf dem ich gehen soll; denn *ich hebe* meine Seele zu dir *empor*.
 Show me the way I should go; for to thee *I lift up* my soul.

Soprano

Alto

Tenore I

Tenore II

Basso

Musical score for Soprano, Alto, Tenore I, Tenore II, and Basso, measures 1-7. The Soprano part has lyrics: "No - tam fac mi - hi vi - am, in qua am". The Alto part has lyrics: "No - tam fac mi - hi vi - am, in qua am - bu - lem, no - tam fac mi - hi". The Tenore I part has lyrics: "No - tam fac mi - hi vi - am,". The Tenore II part has lyrics: "No - tam fac mi - hi". The Basso part has lyrics: "qua".

Musical score for Soprano, Alto, Tenore I, Tenore II, and Basso, measures 8-14. The Soprano part has lyrics: "bu - lem, no - tam fac mi - hi vi - am, in qua am - in - lem: qui -". The Alto part has lyrics: "vi - am, in qua am - bu - lem, in - tam fac mi - hi vi - am, in qua". The Tenore I part has lyrics: "no - tam fac mi - hi vi - am,". The Tenore II part has lyrics: "qua am - bu - lem:". The Basso part has lyrics: "am - bu - lem, no - am, in qua am - bu - vi - am, mi - hi vi - am, in qua am - bu - lem:".

Musical score for Soprano, Alto, Tenore I, Tenore II, and Basso, measures 15-21. The Soprano part has lyrics: "a ad le - va - vi, le - va - vi a - ni - mam me - am." The Alto part has lyrics: "am - bu le - va - - vi a - ni - mam, le - va - vi a - ni - mam me - am." The Tenore I part has lyrics: "te le - va - - vi me - am." The Tenore II part has lyrics: "am." The Basso part has lyrics: "qui - a ad te le - va - - vi, le -".

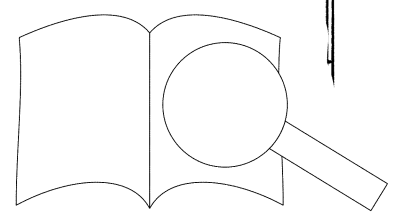
Eripe me de inimicis meis, Domine, ad te confugi: doce me facere voluntatem tuam,
 Entreiß mich meinen Feinden, Herr, zu dir flüchte ich mich; lehre mich zu tun deinen Willen,
 Deliver me from my enemies, o Lord, to thee I have fled; teach me to do thy will,

quia Deus meus es tu.
 weil du mein Gott bist.
 for thou art my God.

Soprano

Alto

Tenore II



PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12.

Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam: propter nomen tuum, Domine,
 Dein guter Geist führt mich in richtiges Gebiet; um deines Namens willen, Herr,
 Thy good spirit leads me on a right road; for thy name's sake, o Lord,

vivificabis me, in aequitate tua.
 wirst du mich lebendig machen, bei deiner milden Gerechtigkeit.
 you'll quicken me, in thy righteousness.

Alto

Tenore I

Tenore II

Basso

Spi - ri - tus tu - us bo - nus de - du - cet

Spi - ri - tus tu - us bo - nus de - du - cet me

Spi - ri - tus tu - us bo - nus de - du -

Spi - ri - tus tu - us bo - nus

me in ter - ram re - ctam: pro - pter no - men tu - um, Do - mi - ne, vi - vi - fi -

in ter - ram re - ctam: pro - pter no - men tu - um, Do - mi - ne, vi - vi - fi -

ter - ram re - ctam: pro - pter no - men tu - um, Do - mi - ne, vi - vi - fi -

me in ter - ram re - ctam: pro - pter no - men tu - um, Do - mi - ne, vi - vi - fi -

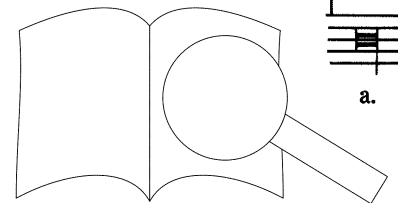
ca - bis me, in ae - qui - ta - te tu - a.

ca - bis me, in ae - qui - ta - te tu - a.

ca - bis me, in ae - qui - ta - te tu - a.

ca - bis me, in ae - qui - ta - te tu - a.

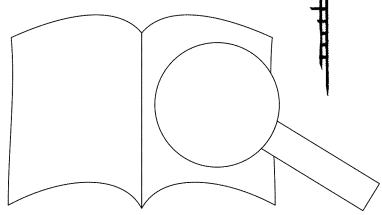
PROBEKOPPIERT
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



Educes de tribulatione animam meam: et in misericordia tua disperdes omnes inimicos meos.
 Du führst heraus aus der Bedrängnis meine Seele; und in deiner Barmherzigkeit vernichtest du alle meine Feinde.
 You'll bring out of trouble my soul; and in thy steadfast love cut off all my enemies.

Soprano
 Alto
 Tenore I
 Tenore II
 Basso

PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



14.

Et perdes omnes qui tribulant animam meam: quoniam ego servus tuus sum.
 Und du vernichtest alle, die meine Seele bedrängen; denn ich bin dein Diener.
 And you'll destroy all who oppress my soul; for I am thy servant.

Soprano
 Et per-des o - mnes, qui tri - bu - lant a - ni - mam me - am: quo - ni - am

Alto
 Et per-des o - mnes, qui tri - bu - lant a - ni - mam me - am: quo -

Tenore I
 Et per - des o - mnes, qui tri - bu - lant a - ni - mam me - am: quo -

Tenore II
 Et per-des o - mnes, qui tri - bu - lant a - ni - mam me - am:

Basso
 Et per-des o - mnes, qui tri - bu - lant a - ni - mam me - am:

8 10 12
 e - go, quo - ni - am e - go ser - vus tu - us sum.
 ni - am e - go ser - vus tu - us sum, quo - ni - am e - go ser - vus tu - us sum.
 ni - am e - go ser - vus tu - us, quo - ni - am e - go ser - vus tu - us sum.
 quo - ni - am e - go, quo - ni - am e - go ser - vus tu - us sum.
 ni - am e - go, quo - ni - am e - go ser - vus tu - us sum.

15.

Gloria Patri et Filio sancto.
 Ehre [sei] dem Vater und dem heiligen Geist.
 Glory [be] to the Father, to the Son, and to the Holy Ghost (Spirit).

Soprano
 ri - a Pa - tri et Fi - li -

Alto
 a Pa - tri, glo - ri - a Pa - tri et Fi - li -

T
 Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li -
 Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li -
 Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li -

